



**2013/2014. tanévi  
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny  
második forduló**

**SPANYOL NYELV II. KATEGÓRIA  
JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ-ÉLŐ HANG**

**A szöveg meghallgatása után válaszoljon MAGYARUL az alábbi kérdésekre!**

---

**Az elhangzó szöveg átirata:**

**República Dominicana: remodelan la zona antigua de Santo Domingo para atraer más turistas**

El Gobierno dominicano dio comienzo a los trabajos de remodelación de la zona antigua de Santo Domingo con el propósito de convertirla en un atractivo turístico de primer orden.

La iniciativa forma parte de un proyecto auspiciado por el Banco Interamericano de Desarrollo en favor de esta ciudad colonial con más de 500 años de historia, a un costo de 30 millones de dólares.

Los trabajos se iniciaron cubriendo con nuevas capas de asfalto a las angostas calles de la zona que exhibe la primera catedral de América, así como el alcázar del virrey Diego Colón, el convento de los monjes dominicos y las ruinas del monasterio de San Francisco. También se concluirá la remodelación de la antigua iglesia de Santa Bárbara y el embellecimiento de la plaza España, el más amplio espacio al aire libre que existe en la zona bordeado de restaurantes y cafés.

La remodelación incluye el enterramiento de los cables del suministro eléctrico, así como la adecuación de las ruinas de San Francisco en un centro cultural y de eventos.

[www.elcomercio.pe](http://www.elcomercio.pe)

1) Milyen munkálatokba kezdett Santo Domingo kormányzata? <b>a régi városrészt fogják felújítani</b>	<b>2</b>
2) A tervek költsége: <b>30 millió dollár</b>	<b>1</b>
3) Mi a kezdeményezés célja? <b>több turistát vonzzanak / vonzó turistaközponttá tegyék</b>	<b>2</b>
4) Milyen munkával kezdték? <b>leaszfaltozták a terület utcáit</b>	<b>2</b>
5) Milyen fő látnivaló-típusokat említenek? (Említsen 4 elemet!) <b>katedrális, alcázar, zárda, templom, monostor</b>	<b>4</b>
6) Minek a neve San Francisco és milyen tervek érintik? <b>egy régi romos monostor, amit kulturális és rendezvényközponttá akarnak alakítani</b>	<b>4</b>
	<b>15</b>



2013/2014. tanévi

Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny

második forduló

SPANYOL NYELV II. KATEGÓRIA  
JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ-GÉPI HANG

Después de escuchar la entrevista responde a las preguntas EN ESPAÑOL

---

**Az elhangzó szöveg átirata:**

Niño periodista / entrevistador (E) y Fernando Alonso (FA)

Transcripción

E –¿El que mejor te cae?

FA –Pues mira, paso muchísimo tiempo con el ingeniero que es la persona que prepara mi coche para las carreras y se llama Andrea, que es un nombre para chico en Italia, y aquí es para chica, y como ingeniero paso mucho tiempo durante las carreras, durante el campeonato y es con quien me llevo (..y tenemos).. No solamente trabajamos juntos en el coche, sino que también estamos juntos y es amigo cuando estamos fuera de las carreras. Bueno, ¿y qué más quieres preguntarme?

E –¿Qué te gusta más, el fútbol, el basquet, el ciclismo o el golf?

FA –Me gusta el ciclismo, el ciclismo como número uno, luego el fútbol, luego el basquet y en cuarta posición el golf. Y a ti, ¿qué te gusta?

N-A mí el primero es el fútbol, luego el pádel (paddle).

FA –¿Juegas al pádel?

N –Sí, a veces.

FA –¿Y la bici?

N –La bici , sí me gusta.

FA –¿Y el golf?

N – El golf no lo he jugado.

N. –¿Cuál fue la profesora o cuál ha sido en el colegio tu profesor favorito?

FA – No tenía muchos profesores favoritos. Me llevaba bien con todos, pero no tenía ninguno en particular. Tenía sobre todo compañeros y amigos muy buenos, pero los profesores era

como que había que tenerles más respeto y eran como más distantes. Pero todos ellos eran muy buenos conmigo y tengo muy buenos recuerdos de todos.

N – ¿Y cuál ha sido el profesor que te ha echado la bronca más grande?

FA – Creo que era el profesor de matemáticas que tenía en el colegio, que era un poco estricto y tenía siempre un poco de mala leche, y siempre que hablabas con tu compañero o algo, y te veía, pues te echaba la bronca bastante, o sea, que todos estábamos más concentrados cuando venía el profesor de matemáticas.

N – ¿Quién es el mejor para ti: Messi, Cristiano o Falcao?

AF – Yo creo que Messi.

(Fragmento audio de <http://www.youtube.com/watch?v=va68TzdGiZ4>)

<p>Alonso habla de Andrea -¿Es hombre o mujer? <b>hombre</b></p> <p>- su profesión: <b>ingeniero</b></p> <p>- su relación con Alonso: <b>pasan mucho tiempo juntos durante y fuera de las carreras, son buenos amigos</b></p> <p>- su rol en el equipo Fórmula 1: <b>es él quien prepara el coche de Alonso para las carreras</b></p>	<p>1 p.</p> <p>1 p.</p> <p>3 p.</p> <p>3 p.</p>
<p>Preferencias de deporte de Alonso en orden:</p> <p><b>ciclismo – fútbol – basquet - golf</b></p> <p>y las del niño: <b>fútbol – paddle – bici – todavía no ha jugado al golf</b></p>	<p>2p.</p> <p>2 p.</p>
<p>¿Cuál ha sido su profesor favorito en el colegio?</p> <p><b>No tenía muchos profesores favoritos. Se llevaba bien con todos</b></p> <p>la explicación:</p> <p><b>había que tenerles más respeto y eran como más distantes. Pero todos ellos eran muy buenos con él y tiene muy buenos recuerdos de todos.</b></p>	<p>2 p.</p> <p>3 p.</p>
<p>Recuerdo de su profesor de matemáticas – su carácter:</p> <p><b>era estricto y tenía siempre un poco de mala leche (intensión)</b></p> <p>- su relación con los alumnos:</p> <p><b>cuando hablaban entre compañeros, y lo veía, les echaba la bronca (szid)), todos estaban más concentrados cuando venía el profesor de matemáticas.</b></p> <p>- ¿cuál fue la pregunta del niño?</p> <p><b>¿cuál ha sido el profesor que le ha echado la bronca más grande?</b></p>	<p>3 p.</p> <p>3 p.</p> <p>2 p.</p>
<p>Összesen:</p>	<p>25 p.</p>